

Bedienungsanleitung

Instruction

Instructions de Service



21261



DC ---
0-24 V



DR-Schleppenderlok 99 4652

DAS VORBILD

Eine Reihe von Heeresfeldbahn-Lokomotiven versahen nach Ende des 2. Weltkriegs auf den Schmalspurstrecken der Deutschen Reichsbahn ihren friedlichen Dienst. Die Vorbildlok kam mit zwei Schwestern zu den Jüterborg-Luckenwalder-Kreis-kleinbahnen südlich von Berlin. Nach der Stilllegung dieser Bahn gelangten sie 1966 auf die Ostseeinsel Rügen.

Später rettete ein Eisenbahnfan zwei der drei Loks, die "Nicki S." und die "Frank S.", vor der Verschrottung und stellte sie auf einer Museumseisenbahn erneut in Dienst. 1992 wurden die beiden Loks in den Werkstätten der Deutschen Reichsbahn in Görlitz überholt. Die Bauteile der beiden Loks wurden kombiniert, um eine betriebsfähige Lok zu schaffen, die "Nicki und Frank S." Mit den übrigen Teilen wurde eine originalgetreue Heeresfeldbahnlok als Ausstellungsmodell gebaut.



®



CERTIFICATE

Qualität

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

Garantie

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert.

Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
Tel: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA

Tel.: (858) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

Ernst Paul Lehmann

Patentwerk

Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83 70 70

LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Telephone: (858) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

Qualité

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micro-mécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision.

Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service.

Garantie

Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite.

Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
ALLEMAGNE
Tel: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA

Service Department
6444 Nancy Ridge Dr.
San Diego, CA 92121
USA

Tel: (858) 535-9387

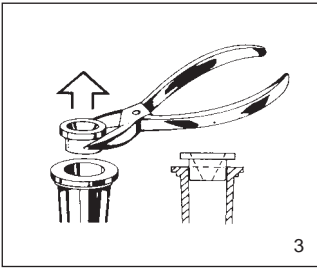
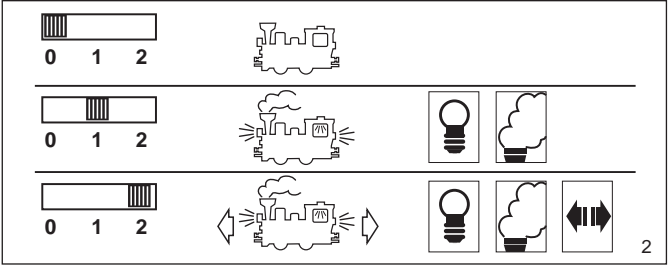
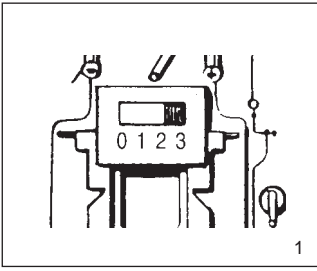
La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.

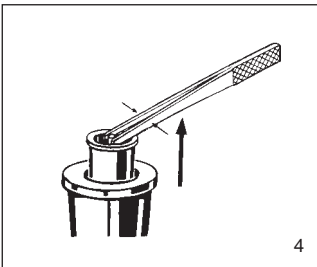


®



D

- Abb. 1/2. Betriebsartenschalter
 Abb. 3. Sicherheitsabdeckung
 Abb. 4. Dampfentwickler
 auswechseln
 Abb. 5. Mehrzweck-Steckdose



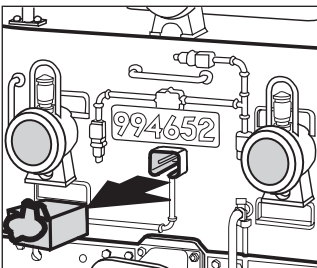
USA

GB

- Fig. 1/2. Power control switch
 Fig. 3. Safety cover
 Fig. 4. Smoke generator replacement
 Fig. 5. Multi-purpose socket

F

- Illustr. 1/2. Sélecteur d'alimentation
 Illustr. 3. Couvercle de sécurité
 Illustr. 4. Remplacement du générateur de fumée
 Illustr. 5. Douille multi-usage



DAS MODELL

Dieses detaillierte Modell ist reichhaltig ausgestattet:

- wetterfeste Ausführung
- dreistufiger Betriebsartenschalter
- zwei gekapselte Getriebe mit siebenpoligen Bühler-Motoren
- fünf angetriebene Achsen
- ein Haflreifen
- 14 Stromabnehmer
- Spannungsbegrenzungs-System
- Dampfenwickler
- automatisch in Fahrtrichtung wechselnde Beleuchtung
- Mehrzweck-Steckdose
- Länge: 520 mm
- Gewicht: 3500 g

DAS LGB-PROGRAMM

Zum Einsatz mit diesem Modell empfehlen wir:

- 31065 DR-Personenwagen
901-204
- 38074 DR-Personenwagen
901-202
- 42390 DR-Fakultativwagen
- 42610 DR-Niederbordwagen,
2 Stück
- 45690 DR-Flachwagen mit
Bühne, 2 Stück
- 47350 DR-Güterwagen Seefische

Informationen über das komplette LGB-Programm finden Sie im LGB-Katalog.

BEDIENUNG

Vorbereitung

Kuppeln Sie die Lok an den Tender:

- Stecken Sie das Verbindungskabel der Lok in die Steckdose am Tender.
- Hängen Sie den Kupplungshaken der Lok in den Bügel am Tender ein.

Achtung! Das Kabel kann durch unvorsichtige Behandlung beschädigt werden.

Betriebsarten

Im Führerstand finden Sie einen dreistufigen Betriebsarten-Schalter (Abb. 1, 2):

Position 0: Stromlos abgestellt

Position 1: Beleuchtung und

Dampfenwickler eingeschaltet

Position 2: Lokmotoren, Dampfenwickler und Beleuchtung eingeschaltet (werkseitige Einstellung bei Auslieferung)

Mehrzugsystem

Das Modell ist mit zwei "D"-Getrieben und zwei Decoder-Schnittstellen ausgestattet. Es ist für den Einbau von zwei LGB-Mehrzugsystem-Decodern (55020) unter Verwendung von zwei MZS-Schnittstellenanschlußkabeln (55026) vorbereitet. Wir empfehlen dringend, die Decoder in der LGB-Service-Abteilung einbauen zu lassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem LGB-Fachhändler oder direkt bei Ernst Paul Lehmann Patentwerk (siehe **Autorisierter Service**).

Hinweis: Beim Einbau eines Decoders werden die DIP-Schalter für das Mehrzugsystem auf der Lokplatine auf "OFF" gestellt. Die Schalter bleiben in dieser Stellung, auch wenn diese auf einer analog betriebenen Anlage eingesetzt werden.

Beleuchtung

Die Beleuchtung des Modells wechselt mit der Fahrtrichtung. Hinten am Tender finden Sie eine Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker (Abb. 3). Über die Steckdose können Sie Wagen mit Beleuchtung oder mit Geräuschelektronik an die Gleisspannung anschließen. Ziehen Sie dazu die Abdeckung von der Steckdose ab. Sollte die Abdeckung zu fest sitzen, hebeln Sie diese vorsichtig mit einem kleinen Schraubenzieher heraus. (Ziehen Sie nicht das äußere rechteckige Gehäuse heraus.)

Dampfenwickler

Dieses Modell ist mit einem Dampfenwickler ausgestattet. Eine kleine Ampulle mit LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit liegt bei. Füllen Sie den Schornstein zur Hälfte mit der Flüssigkeit. Wenn Sie zu viel Flüssigkeit verwenden, kann diese nicht verdampfen.

Achtung! Verwenden Sie nur LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit (50010). Andere Flüssigkeiten können Ihre Lok beschädigen.

Achtung! Vermeiden Sie, das Heizelement in der Mitte des Dampfentwicklers zu berühren. Es ist zerbrechlich.

Stromversorgung

Achtung! Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, betreiben Sie das Modell nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern. Bei Verwendung von anderen Trafos wird Ihre Garantie ungültig.

Verwenden Sie für dieses Modell einen LGB-Trafo **mit mehr als 1 A Fahrstrom**. Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und über das Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

Achtung! Nach längerer Benutzung kann Abrieb durch mechanische Teile entstehen, der sich in Teppichen und anderen Materialien festsetzt. Bedenken Sie dies beim Aufbau der Gleise. Bei Schäden übernimmt Ernst Paul Lehmann Patentwerk keine Haftung.

WARTUNG

Schwierigkeitsgrade der Wartungsarbeiten

- ① - Einfach
- ② - Mittel
- ③ - Fortgeschritten

Achtung! Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung (siehe **Autorisierter Service**).

Schmierung ①

Ölen Sie die Lager des Gestänges hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019).

Reinigung ①

Sie können das Gehäuse Ihres Modells mit einem milden Reinigungsmittel und einem schwachen Wasserstrahl reinigen. Tau-

chen Sie das Modell nicht in das Reinigungsmittel ein.

Austauschen der Glühlampen ①

Lampen (vorne; hinten oben): Ziehen Sie das Lampengehäuse vom Modell ab. Ziehen Sie die eingesteckte Glühlampe aus der Halterung und stecken Sie eine neue Glühlampe in die Halterung. Setzen Sie die Lampe wieder zusammen.

Lampe (hinten unten): Ziehen Sie den Lampenring an der Vorderseite der Lampe ab. Hebeln Sie vorsichtig die Glasscheibe aus der Lampe. Ziehen Sie die eingesteckte Glühlampe aus der Halterung und stecken Sie eine neue Glühlampe in die Halterung. Setzen Sie die Lampe wieder zusammen.

Innenbeleuchtung: Ziehen Sie die Glühlampe mit einer Pinzette aus der Fassung. Stecken Sie eine neue Glühlampe ein.

Austauschen des Dampfentwicklers ②

- Ziehen Sie die Abdeckung aus dem Schornstein (Abb. 2).
- Ziehen Sie dann den alten Dampfentwickler (Schornstein-einsatz) mit einer Spitzzange oder einer Pinzette aus dem Schornstein.
- Trennen Sie die Kabel durch.
- Verbinden Sie die Kabel mit dem neuen Dampfentwickler, indem Sie die abisolierten Kabelenden verdrehen und isolieren (Abb. 3).
- Schieben Sie den neuen Dampfentwickler in den Schornstein.
- Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

Austauschen des Haftreifens ②

- Gestängehalterung zwischen der ersten und zweiten Achse entfernen.
- Sechskantschrauben lösen, mit denen die Treibstangen und die Kuppelstangen an der dritten Achse befestigt sind.
- Auf der Unterseite des Getriebes befinden sich mehrere Schrauben: Zweite und fünfte Schraube von vorne herausdrehen.
- Getriebe aus dem Rahmen ziehen. Kabel abziehen.

- Mit einem kleinen flachen Schraubenzieher den Haftreifen auswechseln:
- Alten Haftreifen aus der Rille (Nut) im Treibrad hebeln.
- Neuen Haftreifen vorsichtig in die Rille (Nut) im Rad schieben.
- Überprüfen, daß Haftreifen richtig sitzt.

Ersatzteile

- 50010 Dampf- und Reinigungsöl
- 50019 Pflegeöl
- 51020 Getriebefett
- 55020 MZS-Decoder (2 Packungen nötig)
- 55026 MZS-Schnittstellenanschlußkabel (2 Packungen nötig)
- 62201 Universalmotor mit kurzer Welle
- 63120 Stromabnehmerkohlen mit Hülsen, 8 Stück (2 Packungen nötig)
- 63218 Schleifkontakte, 2 Stück (2 Packungen nötig)
- 65853 Schornsteineinsatz, 5 V
- 68511 Steckglühlampe klar, 5 V, 10 Stück
- 69104 Haftreifen 37,5 mm, 10 Stück

Lokgestänge besteht Quetsch- und Klemmgefahr! Bewahren Sie Verpackung und Bedienungsanleitung auf.

LGB, LEHMANN und der LEHMANN TOYTRAIN-Schriftzug sind eingetragene Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Produkte und technische Daten können sich ohne Vorankündigung ändern. © 2000 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

AUTORISIERTER SERVICE

Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Reparatur-Abteilung

Saganer Straße 1-5

D-90475 Nürnberg

DEUTSCHLAND

Tel.: (0911) 83707 0

Telefax: (0911) 83707 70

Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.

Hinweis: Informationen zu autorisierten LGB-Werkstätten in aller Welt finden Sie im Internet unter www.lgb.de.

VORSICHT! Dieses Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Das Modell hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Am

USA

GB

21261

DR Tender Steam Loco 99 4652

THE PROTOTYPE

After World War II, a number of locomotives from the Heeresfeldbahn (military field railway) were peacefully employed on various narrow gauge railways in East Germany. The prototype of this model was one of three locos of this type operating on a small line south of Berlin. After this railway was abandoned, the locos went to the Baltic island of Rügen, where numerous tourists rode on trains behind these charming machines.

When they were due to be scrapped, two of the locos, the "Nicki S." and the "Frank S.", were rescued by a railfan and operated on a tourist railway. In 1992, the locos were overhauled at the DR (Deutsche Reichsbahn) shops in Görlitz. Parts from the two locos were combined to make one working loco, the "Nicki + Frank S." The remaining parts were assembled into a display loco.

THE MODEL

This detailed replica features:

- weather-resistant construction
- opening cab doors
- three-way power control switch
- two protected gearboxes with seven-pole Bühler motors
- ten powered wheels
- one traction tire
- 14 power pickups
- voltage stabilization circuit
- smoke generator
- automatic directional lanterns
- one multi-purpose socket
- length: 520 mm (20.5 in)
- weight: 3500 g (7.7 lb)

THE PROGRAM

With this model, we recommend the following items:

31065 DR Passenger Car
901-204

38074 DR Passenger Car
901-202

42390 DR Fakultative Combine
42610 DR Low-Side Gondolas,
2 pieces

45690 DR Flatcars, Platform,
2 pieces

47350 DR Seafood Transport Car
For information on the complete LGB program, see the LGB catalog.

OPERATION

Preparation

Attach the engine to the tender:

- Plug the wiring cable from the engine into the socket on the tender.
- Slip the coupling hook on the engine over the loop on the tender.

Attention! The cable can be damaged by rough handling.

Operating Modes

This model has a three-way power control switch mounted inside the cab (Fig. 1, 2):

Position 0: All power off

Position 1: Power to lights and smoke generator

Position 2: Power to lights, smoke generator and motors (factory pre-set)

Multi-Train System

This model has two "D" gearboxes and two decoder interfaces. It can be equipped with two LGB Multi-Train System Decoders (55020) and a Motor Power Booster (55030) using two Decoder Interface Cables (55026).

We strongly recommend decoder installation by an LGB service station. For more information, contact your authorized LGB retailer or an LGB service station (see **Authorized Service**).

Hint: If this model is equipped with decoders, the digital/analog DIP switches on the loco circuit board will be set to OFF. The DIP switches should remain in this setting, even if the models are used on an analog layout.

Lighting

This model features directional lighting. The model has a "flat"

multi-purpose socket, with a removable cover, on the rear of the tender (Fig. 4). This socket can be used to provide track power to cars with lighting or sound electronics.

To remove the cover of the socket, pull it straight out. If the cover is tight, gently use a small straight screwdriver to pry it out. (Do not pull out the rectangular outer housing.)

Smoke Generator

This model is equipped with a smoke generator. A small supply of LGB Smoke and Cleaning Fluid is included with this model. For best operation, fill the generator halfway with fluid. If the generator is overfilled, it will not convert the fluid into smoke.

Attention! Only use LGB Smoke and Cleaning Fluid (50010). Other fluids may damage your locomotive.

Attention! Never touch the heating element in the center of the smoke generator. It is fragile.

Power Supply

Attention! For safety and reliability, operate this model with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies will void your warranty.

Use this model with LGB power supplies **with an output of more than 1 amp**. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

Attention! After extended operation, this model may leave carbon dust or other debris around the track. This dust and debris can stain carpet and other materials. Consider this when setting up your layout. Ernst Paul Lehmann Patentwerk and LGB of America are not liable for any damages.

SERVICE

Do-It-Yourself Service Levels

Level ① - Beginner

Level ② - Intermediate

Level ③ - Advanced

Attention! Improper service will

void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or an LGB factory service station (see **Authorized Service**).

Lubrication ①

The side rod ends should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

Cleaning ①

This model can be cleaned externally using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse this model.

Replacing the light bulbs ①

Front lanterns and upper rear lantern: Pull the lantern housing away from the model. Pull the plug-in bulb out of the socket. Plug in a new bulb. Reassemble.

Lower rear lanterns: Remove the ring around the lantern lens. Remove the lens. Pull the plug-in bulb out of the socket. Plug a new bulb into the socket. Reassemble.

Cab light: Using tweezers, remove and replace the bulb.

Replacing the smoke generator ②

- Pull the safety cover out of the smoke stack (Fig. 2).
- Use pliers or tweezers to pull the old smoke generator out of the stack.
- Cut the wires to the old generator and attach them to the replacement generator (Fig. 3).
- Insulate the connections and push the replacement generator into the stack.
- Reassemble.

Replacing the traction tire ②

- Remove the rod guards located between the first and second axles.
- Remove the hex head screws joining the drive rods to the connecting rods on the third axle.
- Counting from the front, remove the second and fifth screws on the bottom of the gearbox.
- Remove the gearbox from the chassis. Disconnect the wiring cable.
- Use a small, straight-blade screwdriver to pry the old traction

tire out of the wheel groove.

- Use a small, straight-blade screwdriver to gently pry the new traction tire into the wheel groove.
- Make sure that the traction tire is seated properly in the wheel groove.

Maintenance parts

50010 Smoke and Cleaning Fluid

50019 Maintenance Oil

51020 Gear Lubricant

55020 MTS Decoder

55026 MTS Decoder Interface Cable

62201 Standard Motor with Short Shaft

63120 Brushes, Assembled, 14 mm and 16 mm, 8 pieces

63218 Standard Pick-Up Shoes, 2 pieces

65853 Smoke Generator, 5 V

68511 Plug-In Bulb, Clear, 5 V, 10 pieces

69104 Traction Tire, 37.5 mm, 10 pieces

CAUTION! This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. The locomotive drive rods can pinch and bind. Save the supplied packaging and instructions.

LGB, LEHMANN and the LEHMANN TOYTRAIN logotype are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. Products and specifications are subject to change without notice. © 2000 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

AUTHORIZED SERVICE

Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or one of the following LGB factory service stations:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Reparatur-Abteilung

Saganer Strasse 1-5

D-90475 Nürnberg

GERMANY

Telephone: (0911) 83707 0

Fax: (0911) 83707 70

LGB of America

Repair Department

6444 Nancy Ridge Drive

San Diego, CA 92121

USA

Telephone: (858) 535-9387

Fax: (858) 535-1091

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

Hint: Information on LGB repair centers around the world is available online at www.lgb.de.

21261

**Loco à vapeur à tender DR
99 4652****LE PROTOTYPE**

Après la deuxième guerre mondiale, un certain nombre de locomotives du réseau de campagne militaire (Heeresfeldbahn) furent reconverties et mises en service sur divers réseaux à voie étroite d'Allemagne de l'Est. Le prototype de ce modèle réduit était l'une de ces locomotives en service sur une ligne secondaire au sud de Berlin. Après l'abandon de la ligne, les locomotives furent transférées sur l'île de Rügen pour tirer des trains de touristes.

À l'heure de la mise au rebut, deux d'entre-elles, la «Nicki S» et la «Frank S» ont été rachetées et restaurées par un passionné de chemins de fer et remises en service sur un chemin de fer touristique. En 1992, elles firent l'objet d'une révision générale dans les ateliers de la DR (Deutsche Reichsbahn) à Görlitz. Une nouvelle locomotive, la «Nicki + Frank S» a été reconstruite à partir des éléments des deux locomotives d'origine. Les pièces restantes ont été utilisées pour faire un modèle d'exposition.

LE MODÈLE RÉDUIT

Cette reproduction fidèle présente les caractéristiques suivantes :

- construction résistant aux intempéries
- portes de cabine ouvrantes
- sélecteur d'alimentation à trois positions
- deux boîtes de vitesses cuirassées avec moteurs Bühler à sept pôles
- dix roues motrices
- un pneu de traction
- quatorze capteurs de courant
- un circuit stabilisateur de tension
- un générateur de fumée
- des feux qui s'allument automatiquement suivant le sens de la

- marche
- une douille multi-usage
- longueur : 520 mm (20,5 po)
- poids : 3500 g (7,7 lbs)

LE PROGRAMME

Nous recommandons d'utiliser les accessoires suivants avec ce modèle réduit :

- 31065 Voiture DR 901-204
- 38074 Voiture DR 901-202
- 42390 Voiture mixte Fakultativ DR
- 42610 Wagons à bords bas DR, 2 pièces
- 45690 Wagons plats à plateforme DR, 2 pièces
- 47350 Wagon de transport de poissons DR

Se reporter au catalogue général LGB pour des renseignements sur le programme LGB complet.

FONCTIONNEMENT**Préparation****Raccorder le moteur au tender:**

- Brancher le câble électrique du moteur dans la prise femelle du tender.
- Glisser le crochet d'attelage du moteur au-dessus de la manille du tender.

Attention ! Faire très attention à ne pas endommager le câble.

Modes opératoires :

Ce modèle est équipé d'un sélecteur d'alimentation à trois positions situé à l'intérieur de la cabine (figures 1,2) :

- Position 0 : Alimentation coupée
- Position 1 : Alimentation de l'éclairage et du générateur de fumée
- Position 2 : Alimentation de l'éclairage, du générateur de fumée et des moteurs (position d'origine)

Système multitrain

Ce modèle est équipé de deux boîtes de vitesses «D» et de deux interfaces pour décodeur. Il peut être équipé de deux décodeurs pour SMT (55020) à l'aide de deux câbles d'interface pour décodeur (55026).

Nous recommandons fortement de faire installer le décodeur par

un Centre d'entretien LGB. Pour tous renseignements complémentaires, entrer en contact avec votre revendeur agréé LGB ou avec un Centre d'entretien LGB. (Voir **Centres d'entretien autorisés**).

Conseil : Si ce modèle est équipé de décodeurs, les commutateurs à positions multiples analogiques/numériques de la carte de circuits imprimés de la locomotive seront mis sur OFF. Les commutateurs resteront à cette position, même si les modèles sont utilisés sur un réseau analogique.

Eclairage :

Ce modèle est équipé d'un éclairage directionnel. Il possède une douille multi-usage «plate» avec couvercle amovible située à l'arrière du tender (fig 4). Cette douille peut être utilisée pour fournir l'alimentation électrique de la voie aux voitures munies d'une électronique d'éclairage ou de son.

Pour enlever le couvercle de la douille, tirez simplement dessus. S'il ne sort pas, utilisez un petit tournevis droit pour le plier légèrement. (Ne sortez pas le logement extérieur rectangulaire).

Générateur de fumée

Ce modèle est équipé d'un générateur de fumée. Une petite quantité de liquide fumigène dégraissant est fournie avec le modèle réduit. Pour obtenir de meilleurs résultats, remplir à moitié le générateur de produit, s'il est trop plein, le générateur ne pourra transformer le liquide en fumée.

Attention ! N'utiliser que du liquide fumigène dégraissant LGB (50010). D'autres liquides risquent d'endommager la locomotive.

Attention ! Ne jamais toucher l'élément chauffant situé à la partie centrale du générateur de fumée car il est fragile.

Bloc d'alimentation

Attention ! Pour des raisons de sécurité et de fiabilité, toujours utiliser les blocs d'alimentation LGB (transformateurs, blocs d'alimentation,

commandes) pour faire fonctionner cette locomotive. L'utilisation de blocs d'alimentation autres que les blocs d'alimentation LGB rendra la garantie nulle et non avenue. Pour ce modèle, utiliser des blocs d'alimentation de **sortie supérieure à 1A**. Se reporter au catalogue général LGB pour des renseignements complémentaires au sujet des blocs d'alimentation pour utilisation à l'intérieur, à l'extérieur et pour les systèmes multitrains.

Attention ! Après un certain temps, le modèle peut laisser des traces de carbone ou d'autres débris autour des voies. Cette poussière peut tacher les tapis et autres matériaux. Pensez-y lors de la création de votre réseau. Ernst Paul Lehmann Patentwerk et LGB of America ne sauraient être tenus pour responsables pour quelque dommage que ce soit.

ENTRETIEN

Entretien par l'acheteur

Niveau ① débutant

Niveau ② intermédiaire

Niveau ③ expert

Attention ! Un entretien inadéquat rendra la garantie nulle. Un service de qualité est offert par le revendeur autorisé, vous pouvez aussi entrer en contact avec un centre d'entretien LGB (voir **Centres d'entretien autorisés**).

Lubrification ①

Les articulations des bielles d'accouplement doivent être lubrifiées de temps à autre avec une goutte d'huile d'entretien LGB. (50019)

Nettoyage ①

Nettoyer l'extérieur du modèle à l'aide d'eau et d'un détergent léger. Ne pas immerger la locomotive dans l'eau.

Remplacement des ampoules ①

Feux avant et feu arrière supérieur : Sortir le logement du feu. Extraire l'ampoule enfichable de la douille. Monter une ampoule neuve. Remonter le tout.

Feux arrière inférieurs : Enle-

ver l'anneau autour de la lentille. Déposer la lentille. Extraire l'ampoule enfichable de la douille. Monter une ampoule neuve. Remonter le tout.

Éclairage de cabine : Utiliser des pincettes pour enlever et remplacer l'ampoule.

Remplacement du générateur de fumée ②

- Enlever le couvercle de sécurité de la cheminée. (figure 2)
- Utiliser des pinces ou des pincettes pour extraire le vieux générateur de fumée de la cheminée.
- Couper les fils du vieux générateur de fumée et les raccorder au nouveau générateur (fig 3).
- Isoler les connexions électriques et enfoncer le nouveau générateur de fumée dans la cheminée.
- Remonter le tout.

Remplacement du pneu de traction ②

- Déposer les protecteurs de bielle situés entre le premier et le deuxième essieu.
- Enlever les vis à tête hexagonale de fixation des bielles d'entraînement aux bielles d'accouplement sur le troisième essieu.
- En comptant à partir de l'avant, enlever la deuxième et la cinquième vis à la partie inférieure de la boîte de vitesses.
- Sortir la boîte de vitesses du châssis et débrancher le câble électrique.
- À l'aide d'un petit tournevis à lame droite, sortir avec précaution le pneu de la gorge de la roue.
- À l'aide d'un petit tournevis à lame droite, placer avec précaution le pneu neuf dans la gorge de la roue.
- S'assurer que le pneu de traction est bien assis dans la gorge de la roue.

Pièces de rechange

- 50010 Liquide fumigène dégraissant
- 50019 Huile d'entretien
- 51020 Pâte lubrifiante
- 55020 Décodeur SMT
- 55026 Câble d'interface pour décodeur SMT
- 62201 Moteur universel, avec arbre court
- 63120 Balais montés, 14 mm, 16 mm, 8 unités
- 63218 Patins capteurs standard, 2 unités
- 65853 Générateur de fumée, 5 V
- 68511 Ampoules enfichables, claires, 5 V, 10 unités
- 69104 Pneus de traction, 37,5 mm, 10 unités

CENTRES D'ENTRETIEN AUTORISÉS

Un manque d'entretien rendra la garantie nulle et non avenue. Pour un service après-vente de qualité, entrer en contact avec votre distributeur autorisé ou l'un des centres d'entretien ci-dessous :

Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Service – Abteilung
Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nuremberg
ALLEMAGNE
Téléphone (0911) 83707 0
Fax : (0911) 83707 70

LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive
San Diego CA 92121
États-Unis
Téléphone (858) 535-9387
Fax : (858) 535-1091

L'expéditeur est responsable des frais d'expédition, de l'assurance et des frais de douane.

Conseil : Pour des renseignements au sujet des centres d'entretien LGB dans le monde, consulter le site web à www.lgb.de.

ATTENTION ! Ce modèle n'est pas pour les enfants au-dessous de 8 ans. Ce modèle comporte des petites pièces, des parties pointues et des pièces mobiles. Les bielles d'entraînement de la locomotive peuvent pincer et coincer. Conserver l'emballage et les instructions.

LGB, LEHMANN et le logo LEHMANN TOYTRAIN sont des marques déposées de Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nuremberg, Allemagne et sont la propriété de leurs détenteurs. Les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Les produits et spécifications sont sujets à modifications sans préavis. © 2000 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

Für drinnen und draussen - For indoors and outdoors

Achtung!

Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, modellbedingt besteht Quetsch- und Klemmgefahr durch Antriebsgestänge der Lok.

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.

Attention!

Save the supplied instructions and packaging!

This product is not for children under 8 years of age. It has moving parts that can pinch and bind.

This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.

Attention!

Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. L'emballage de la locomotive peut pincer les doigts de jeunes enfants.

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.

Attenzione!

Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni poiché vi è possibilità a pericolo di schiacciamento delle dita quando il treno è in funzione.

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.

Atención!

Guardar el carton de embalaje y las Instrucciones para el uso!

No adecuado para niños menores de 8 años. Según el modelo, existe el peligro de sufrir contusiones o de cogerse los dedos a causa del varillaje de accionamiento de la locomotora.

No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas peligrosas condicionadas por la función o el modelo.

Attentie!

Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat deze loc aandrijfstangen bezit waaraan kinderen zich kunnen bezeren.

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.

Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations without prior notice.

Modifications de constructions réservées.

8.869110.26

0.35 0500 PF

**ERNST PAUL LEHMANN
PATENTWERK**

Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg



**made
in
Germany**